

# INAZAWA NEWS

No. 608

November 1, 2024

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by  
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>  
Articles are translated by Citizen Volunteers

## GENERAL INFO

### Transmission Drill for Emergency Information

#### ●Earthquake Information Drill ID 3319

D: November 5 (Tue), around 10:00

C: ① “ただいまから、くんれんほうそうをおこないます。

*Tadaimakara kun'ren-hoso wo okonaimasu.*

(Now test broadcasting Started.)”

② (after siren) “きんきゅう じしん そくほう。

*Kinkyu Jishin sokuho. Oojishin desu. Oojishin desu. Korewa Kunren-hoso desu.*

(Emergency Earthquake Information. Major earthquake is coming. Major earthquake is coming. This is for training.)

※repeated 3 times.

※Exercise ‘Shake-out Drill’ as the right ⇒

③ “これで くんれんほうそうを おわります”

*Korede Kunren Hoso wo owarimasu.*

(This is the end.)

#### ●Nationwide Transmission Drill ID 1097

D: November 20 (Wed), around 11:00

C: ① “これは Jアラートの テストです。

*Korewa J-alert no tesuto desu.*

(This is a test for J-alert)”

※repeated 3 times

### 同報系防災行政無線の訓練放送



⇐ Outdoor Speakers in Inazawa City to give citizens emergency information on earthquakes, armed

#### ① Drop

Keep your body lower



#### SHAKE-OUT DRILL

#### ② Cover

Cover your head



#### ③ Hold on

Wait until quake stops



CI: Bosai-anzen-ka, City Hall Tel.0587-32-1275

### Tax Payment by the due date is highly asked 納期内納税にご協力を ID 308

●When your payment is overdue: Another ‘statement of payment’(nofusho) for overdue is sent to you from Shuno-ka in City Hall. Pay the tax using the nofusho. Please contact us.

●When you cannot pay: When city taxes are not paid, property might be attached according to the law. So, if you cannot pay, contact Shuno-ka in City Hall.

Consultation by phone is available.

●Sunday Consultation Window on tax payment

D: Dec. 1 (Sun) 9:00 – 16:00 V: Shuno-ka in City Hall

CI: Shuno-ka in City Hall Tel. 0587-32-1248



©Inazawa City INAPPY

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 V: Venue 場所 MP: Meeting Place 集合場所 O: Object 対象 L: Limit 定員 C: Contents  
内容 I: Instructor 講師 F: Fee 費用 B: What to Bring 持ち物 E: Events 種目 A: Application 申し込み N:  
Notes その他 CI: Contact Information 問合せ NH: National Holiday 祝日 ES: Elementary School 小学校  
JHS/HS: Junior High / High School 中学校/高校

※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

## **Stop Parking Bicycles including “Motorized Bicycles” Illegally. ID 1337**

自転車・原動機付き自転車の放置はやめましょう

### ● Park at the designated areas.

There are totally 35 parking spaces for bicycles around JR stations in the city. Please park your bicycles there in order and lock without fail. Don't connect a bicycle to the guide pipe or the fence by chain. Bicycles parked for over 7 days are also removed. For return of the bicycles, it costs you the same expense as that of the illegally parked bicycles.

### ● Don't forget to make Alteration of Crime Prevention Registration.

Please make the above mentioned alteration at the nearby bicycle shops when you take over a bicycle from acquaintances or your address is changed. This will be helpful in finding an owner of the bicycle soon.

CI: Somu-ka, City Hall Tel 0587-32-1159

### ● The illegally parked bicycles including “motorized bicycles” will be removed.

Around JR Inazawa station and Meitetsu Konomiya station are appointed as NO-PARKING AREA for BICYCLES. All bicycles illegally parked in the areas are removed immediately. The bicycles left unattended in the outside of the areas are also removed 7days after the warning sheet is attached to them.



### ● Expenses for return: bicycles 1,000 yen, motorized bicycles 2,000 yen



## **STOP Violence and Ill-treatment STOP!!虐待・暴力**

Violence and ill-treatment should never be tolerated. When you become a victim or when you find a victim of violence and ill-treatment, consult and inform immediately.

### ● Consultation Counter for The aged and The Challenged

For the aged --- Chiiki Hokatsu Shien Center in your area ※check ID2965

For the challenged ---Shiyakusho Fukushi-ka Tel. 0587-32-1278 / Fax 0587-32-1219 ID 1493



### ● Consultation Services for Women: ID 813 CI:Chiiki-kyodo-ka Tel.0587-32-1146

Services		Days & Hours	Tel. no.
Inazawa Shiyakusho	Josei Nayamigoto Sodan (Tel Consultation for Women)	2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Wednesday 10:00 – 15:30	0587-32-1278
Ken Josei Sodan Center (Aichi Women's Consulting Center)	Josei nayamigoto denwa sodan (Tel Consultation for Women)	Mon. – Fri. / 9:00 – 21:00 Sat. & Sun. / 9:00 – 16:00	052-962-2527
	DV denwa sodan (DV Tel Consultation)	Mon. / 14:00 – 15:30	052-962-2528
Gender Equality Bureau, Cabinet Office	Sexual violence consultation	24 hours, 365 days	#8891
	DV consultation		0120-279-889
Nagoya Homu-kyoku (Regional Legal Affairs Bureau)	Josei no jinken hot line (Human Rights Hot Line for Women)	Mon. – Fri. / 8:30 – 17:15 *Nov.13 (Wed) – 19 (Tue) Mon. – Fri. / 8:30 – 19:00 Sat. & Sun. / 10:00 – 17:00	0570-070-810

Services except the marked (\*) are closed on national holidays and year-end & year-start.

### ● Consultation Counter for Child Abuse ID 2101

If you think it may be a child abuse, don't hesitate to notify.

Unusual shout, terrible crying, unnatural injury or bruise, being outside alone late at night, body and clothes are always dirty, etc. If those signs are found around you, you are obliged to notify. Notification is to ask for investigation to make sure. Anonymous notice is also accepted. And, the person who notifies has no responsibility for the case.

Where to notify: National common dial of child consultation center / 189

Ichinomiya Jido Sodan Center / 0586-45-1558

Kosodate-shien-ka in City Hall / 0587-86-1327

Childrearing Consultation Service: Kosodate Sodan-shitu Nanohana / 0587-34-4159

Kenko-suishin-ka in City Hall / 0587-21-2300



### November 9<sup>th</sup> is Call 119 Day

11月9日は「119番の日」 ID 3

Remember that Call 119 is for emergency only, never for inquiry or prank call.

When you call 119, tell the following information without getting panicked:

1. Tell for what, fire(かじ *kaji*), rescue(きゅうじょ *kyujo*), or ambulance(きゅうきゅうしゃ *kyukyusha*).
2. Tell the address precisely, or anything to be marked like facilities' name.
3. Tell who or what is in what situation, ex. 2<sup>nd</sup> floor of a house is in fire, or a girl is injured by car accident, etc.
4. Tell who you are with the relationship with the 119 call contents.

**Contact:** Joho Shirei-ka (Direction Division) of Inazawa Fire Station  
Tel. 0587-22-2116



### Be Careful not to get 'Heat Shock'

ヒートショックに気を付けましょう ID 631

'Heat Shock' is a severe fluctuation of blood pressure given by changes of temperature, which may cause strokes or heart attacks.

<Measure to prevent 'Heat Shock'>

- \*Keep bathroom and dressing room warm when you take a bath.
- \*Keep hot water of bathtub lower than 41 , and do not stay in the tub longer than 10 minutes.
- \*Do not stand up quickly in the bathtub.
- \*Let your family know when you take bath.



**Contact:** 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Keibo-ka of Inazawa Fire Station Tel. 0587-22-0119

### Thank you for Your Understanding to Waterworks

ID 28 水道工事にご協力を

Constant maintenance of water pipes is indispensable for safe and stable water supply. Although waterworks is conducted with great care, inevitable water cutoff, dirty water, or urgent repair for leak, etc. may bring you inconvenience. Your understanding and cooperation are highly appreciated.

●When you find water leak on roads and streets, call Suido-Komu-ka, Inazawa City.  
**Tel. 0587-23-1709**



### November Tax

今月の税金

5<sup>th</sup> period of national health insurance tax, 5<sup>th</sup> period of Long-term Care Insurance, 5<sup>th</sup> period of Latter-stage Medical Care Insurance

**Tax deadline :**  
**Dec. 2 (Mon).**

## EVENTS

### Inako Festival 稲高祭

**D:** Nov. 7 (Thu) 14:00 – 15:30

**V:** East farm of Kenritsu Inazawa Ryokufukan high school in Hirano-cho.

**C:** sales of agricultural products.

**N:** Parking space is limited.

Please ride together.

※Never park on roads around.

**CI:** Inazawa Ryokufukan High School

Tel:0587-32-3168



### You Can Consult about Bullying and Truancy

いじめ・不登校などの相談ができます。

Please feel free to consult about not only bullying and truancy but also child-rearing without worrying alone.

●Kodomo no Jinken 110-ban (Phone for Children's Human Rights)  
Tel. 0120-007-110 8:30 – 17:15 (Weekdays)

●Kodomo SOS Hotline24  
Tel. 0120-0-78310

●LINE Jinken Sodan (LINE Human Rights Consultation)  
ID・・・ @linejinkensoudan

●Kokoro no Denwa (Phone for Kokoro)  
Tel. 052-261-9671 10:00 – 22:00

●Kodomo・Katei 110-ban (Phone for Children and Home)  
Tel. 052-953-4152 9:00 – 17:00 (Weekdays)

●Kosodate Sodan-shitsu "Nanohana" (Consultation on Rearing)  
Tel. 0587-34-4159 8:30 - 17:00 (Weekdays)



## Sobue Icho Koyo-Matsuri (Colored Ginkgo Leaves Festival)

~ November 23 (NH) – December 1 (Sun) 9:00 – 16:00~ そぶえイチョウ黄葉まつり

※Cancelled when in storm.

### ●Sobue Gin'nan Park Kaijo(Sobue Ginkgo Park)

**C&D:** Opening Ceremony,  
Throwing mochi (23 (NH) 9:00),  
Ponney Riding (Nov. 24 (Sun) and Dec. 1 (Sun)),  
Blood Donation (23 (NH)), Test driving of Ladder  
fire truck (Nov.30 (Sat), Dec.1(Sun)),  
Yosakoi Odori(24(Sun),30(Sat)), Yamazaki Jizo  
Drum (Dec. 1 (Sun)), Crafting Ginkgo tree coaster,  
Tasting Gin'nan (Saturdays, Sundays and NHs),  
Many Events and Sell products.etc

### ●Yusen-ji Temple Kaijo(venue)

**C&D:**Karaoke Contest (30(Sat)), Maccha Corner  
(Saturdays, Sundays and NHs),  
Stage Events and Sell products,etc.

### ●Common Events

**C:** Icho Sketching Competition, Photo Contest, Haiku Meet, Stamp Collecting  
※Registration at the headquarters at Sobue Gin'nan Park.  
※Stamp Collecting will be held on Saturdays, Sundays, and NHs.

### ●Access to the Venues

Free shuttle bus services are available on  
Sat, Sun and National Holidays during the period.  
Temporary parking lots are also prepared.

### ●Illumination of Ginkgo Tree

**D:** Nov. 23 (NH) to 30 (Sat) 17:00-20:00



### Free Shuttle Bus Stops

※Sat, Sun & NHs only

Zenko-ji(Temple), Sobue-cho Taiikukan(Gym),  
Aikoku Alpha Co.

**CI:** Sobue Icho Koyo-Matsuri Jikko-linkai Jimukyoku Tel. 0587-97-5800



**CLASSES**

### Astronomical observation Meeting 天体観望会～土星食を見よう～ ID 4342

**D:** Dec. 8 (Sun) 17:00-19:45      **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu and Parking lot  
**O:** ES children 4<sup>th</sup> graders and over living in Inazawa city (ES children must be  
accompanied by a parent or guardian.)      **L:** First 30 people      **C:** Observation and  
Projection of the Saturn eclipse      **L:** Writing utensils, Hand warmer, Winter clothing and  
Binoculars if possible      **A:** Call Chuo Library (Tel.0587-32-0862). From Nov. 8 (Fri)  
11:30      **N:** Anyone can see the projection of Saturn eclipse at a parking lot from 18:15

### French Cooking Class フランス料理講座

#### ●French Cooking Class

**D:** Nov. 28(Thu) ①10:30-12:30

②13:30-15:30      ※① and ② are the same  
contents.

**V:** Sobue Shogai Gakushu Center "Sobueru"  
Cooking Room      **L:** Each first 16 people  
**C:** Cooking "Quiche Lorraine" and "Christmas  
Wreath Biscuit"      **F:** ¥1,000 (¥500 for a  
member of IIFA.)      **B:** Apron, Cloth and  
Container to take back home      **A:** Call IIFA  
from Nov. 5 (Tue).



**CI:**IIFA  
Tel.0587-81-5000



### Art and Concert with Family

特別展安野光雅展 美術館大学パートナーシップ事業  
「親子も一緒！アート&コンサート」

#### ●Parent and child course

**D:** Nov. 23 (NH) 13:30 – 14:45      **O:** Parent and  
children ( a parent per up to 3 children)      **C:**  
Appreciate a special exhibition with an explanation and  
attend a mini concert at Nagoya Bunri Daigaku      **F:**  
¥2,000 per a group (Pay it on the day.)

#### ●Adult course

**D:** Nov. 23 (NH) 13:30 – 15:20      **C:** Attend a talk show  
and mini concert at Nagoya Bunri Daigaku and  
appreciate a special exhibition with an explanation  
**F:** ¥1,800 (Pay it on the day.)  
**V:** First 20 people      **A:** Check ID3002 from Nov.1  
(Fri) and Call Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Tel.  
0587-24-5111)

## Come to City Libraries! おいでよ！図書館 CI: Central Library 0587-32-0862

おいでよ！  
図書館

### Monthly Reading Events at Chuo Library ID 3363

- ① **Reading Large Picture Books** D: Nov. 9 (Sat) 11:00-11:30 L: 10 pairs  
O: Infants to elementary school lower grade students and their parents  
Cooperation: Ohanashi Circle "Himawari"
- ② **Talking in Autumn (Folk Tale of Japan and the World)** D: Nov. 16(Sat)  
11:00-11:50 L: First 30 people Cooperation: Zukubonjo, Katari no Kai
- ③ **Fun Party in Autumn** (Puppet show, reading big picture books)  
D: Nov. 17 (Sun) 11:00-11:45 L: 50 people Cooperation: Kirara Kai



### Fun Event by Student Volunteers ID 3354

学生ボランティアによるお楽しみ会

D: Nov. 16 (Sat) 11:00-11:30 V: Sobue no Mori Library Shichokakushitsu (Multimedia room) O: Infants to lower elementary school students and their parents L: First 30 people C: Reading books to children and hand motions by student volunteers of Aichi BunkyoJoshi Tanki Daigaku (Aichi Bunkyo Women's Collage) A: Go to Sobue no Mori Library from Nov.2(Sat)11:00~. (Call is possible. Tel. 0587-97-1000)

## SPORTS

### Family Badminton Festival ID 519

ファミリーバドミントンフェスティバル

D: December 8 (Sun), 9:30 to 12:00 V: Sogo Taiiku-kan O: Primary school children 4<sup>th</sup> grade and over living, working or studying in Inazawa city C: match to promote friendship L: the first 24 teams A: A team is to be formed with 3 to 5 persons. Fill out an application form and bring it or fax (0587-34-6328) to the following office by between November 1 (Fri) 9:00 and 22 (Fri) 17:00  
CI: Sports-ka in Sogo Taiiku-kan  
Tel 0587-34-6318

ID 519:

An application form can be downloaded.



### Please Cheer for Inazawa city Team for Aichi Ekiden. 愛知駅伝 稲沢市チームを応援してください！

On December 7 (Sat), Aichi Ekiden (long distance road relay) is held at Ai Chikyu Haku Kinen Kohen (Expo 2005 Aichi Commemorative Park or Moricoro Park). Our Inazawa city team has been training hard for this Aichi Ekiden since September. The Aichi Ekiden will be on Tokai TV on that day. Please cheer for our team.  
CI: Sports-ka, Tel 0587-34-6318  
ID: 514



## HEALTH & CHILD CARE

### Please Cooperate Blood Donation

献血にご協力を

D: Nov. 23 (NH) 9:00-15:00 V: Sobue Gin'nan Park (Sobue Ichio Koyo Matsuri) CI: Mr. Oya, a head of Inazawa Midori Lions Club (Tel. 0587-32-6202)

### November 10 to 16 Alcoholic-related Issues Awareness Week

11月10日～16日はアルコール関連問題啓発週間

Alcoholic-related issues include alcoholism, organ damage like cancer, depression, suicide, mentally and physically bad influence on minors by drinking and a bad influence on fetus by pregnant women's drinking. An improper drinking like drinking too much might affect a serious influence not only to the health of person themselves but also person around themselves. The following centers will consult about the alcoholic-related issues.

Contact: Inazawa city hall, Kenko Suishin-ka Tel 0587-21-2300

Centers	Tel no.	Time
Kenko Suishin-ka in Health center	0587-21-2300	8:30 to 17:00 weekdays only
Ken Seishin Hoken Fukushima Center	052-951-5015	9:00 to 12:00 13:00 to 16:30
Kiyosu Health Center	052-401-2100	Weekdays only



# CALENDAR

Nov.1 ~ 30

1	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 – 16:00	Inazawa City Hall East government building
2	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30 13:00 – 16:30	Sugihara Naika Geka In TEL: 0587-21-0832 Inagaki In TEL: 0587-32-3991
3	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 16:30 9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Sugihara Naika Geka In TEL: 0587-21-0832 Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
4	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 16:30 9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kushida Seikei Geka TEL: 0587-34-4885 Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
5	Tue.	*Health Consultation *Consultation on law (appointment, in Japanese)	9:00 – 11:00 13:30 – 16:30	Hoken Center Sobue Shisho Inazawa City Hall East government building
6	Wed.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center
7	Thu.			
8	Fri.			
9	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30 13:00 – 16:30	Kondo Seikeigeka TEL: 0587-22-5355 Heiwa In TEL: 0567-46-0218
10	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 16:30 9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kondo Seikeigeka TEL: 0587-22-5355 Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
11	Mon.			
12	Tue.	*Health Consultation *Consultation on law (appointment, in Japanese)	9:00 – 11:00 13:30 – 16:30	Hoken Center Sobue Shisho Inazawa City Hall East government building
13	Wed.	*Health Consultation *Consultation about women concerns in Japanese	9:00 – 11:00 10:00 – 15:30	Hoken Center Inazawa City Hall East government building
14	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 – 16:00	Inazawa City Hall East government building
15	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 – 16:00	Inazawa City Hall East government building
16	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30 13:00 – 16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183 Harmony Land Clinic TEL: 0587-22-2232
17	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 16:30 9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183 Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
18	Mon.			
19	Tue.	*Health Consultation *Consultation on law (appointment, in Japanese)	9:00 – 11:00 13:30 – 16:30	Hoken Center Sobue Shisho Inazawa City Hall East government building
20	Wed.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center
21	Thu.			
22	Fri.			
23	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 16:30 9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kawamura Clinic TEL: 0587-23-2222 Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 16:30 9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233 Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
25	Mon.			
26	Tue.	*Health Consultation *Consultation on law (appointment, in Japanese)	9:00 – 11:00 13:30 – 16:30	Hoken Center Sobue Shisho Heiwa Shisho
27	Wed.	*Health Consultation *Consultation about women concerns in Japanese	9:00 – 11:00 10:00 – 15:30	Hoken Center Inazawa City Hall East government building
28	Thu.			
29	Fri.			
30	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S] [Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30 13:00 – 16:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800 Okumura Shonika TEL: 0587-23-5133

\* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,  
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133